



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
21 June 2016
Russian
Original: Spanish

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по двадцать первому – двадцать третьему периодическим докладам Испании*

1. Комитет рассмотрел двадцать первый – двадцать третий периодические доклады Испании, представленные в одном документе (CERD/C/ESP/21-23), на своих 2424-м и 2425-м заседаниях (CERD/C/SR.2424 и 2425), состоявшихся 26 и 27 апреля 2016 года. На своих 2443-м и 2444-м заседаниях, состоявшихся 11 мая 2016 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за своевременное представление его двадцать первого – двадцать третьего периодических докладов в одном документе. Комитет с удовлетворением отмечает откровенный и конструктивный диалог, состоявшийся с делегацией государства-участника, и благодарит за дополнительную информацию, представленную после проведенного диалога.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником в течение рассматриваемого периода, в том числе:

а) меры, принятые в рамках всеобъемлющей стратегии борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

б) внесение в Уголовный кодекс поправок, уточняющих соответствующие положения о геноциде и подстрекательстве к ненависти и дискриминации;

* Приняты Комитетом на его восемьдесят девятой сессии (25 апреля – 13 мая 2016 года).



с) принятие Национальной стратегии по социальной интеграции цыганского населения Испании на 2012–2020 годы, а также ежегодных планов действий по ее осуществлению.

4. Комитет высоко оценивает прогресс в деле сбора данных и информации о проявлениях расизма и ксенофобии, в частности:

а) подготовку Учебного пособия по обучению сотрудников сил и служб государственной безопасности методам выявления и учета случаев проявления расизма и ксенофобии;

б) создание Службы по борьбе с преступлениями на почве ненависти в провинциальных отделениях прокуратуры и назначение прокурора, ответственного за координацию противодействия дискриминации на национальном уровне.

С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Информация о населении

5. Комитет в очередной раз отмечает, что в докладе государства-участника не содержится недавних и надежных данных о социально-экономических показателях, в частности о показателях представителей меньшинств и иммигрантов в сравнении с показателями большинства населения, которые позволили бы ему лучше оценить осуществление этими лицами своих прав в экономической, социальной и культурной областях (статья 1) в государстве-участнике.

6. Понимая проблемы, приведенные в качестве оправдания позиции государства-участника, Комитет все же предлагает ему, принимая во внимание общую рекомендацию № 8 (1990 год) Комитета, касающуюся толкования и применения статьи 1 Конвенции, рассмотреть возможность совершенствования инструментов сбора и публикации демографических данных о составе населения в разбивке по территориальным сообществам, и разработать с этой целью соответствующие методы, обеспечивая самоидентификацию и анонимность респондентов.

Законодательные и институциональные меры

7. Комитет приветствует принятие ряда законодательных и институциональных мер, направленных на ликвидацию расовой дискриминации. В то же время Комитет обеспокоен следующим (статья 2):

а) проект всеобъемлющего закона о равном обращении и недискриминации, получивший высокую оценку со стороны Комитета, еще не принят, хотя он был направлен в парламент в 2011 году;

б) несмотря на предпринятые в 2012 году действия по разработке второго плана в области прав человека, он все еще не принят;

с) в Совете по ликвидации расовой или этнической дискриминации сохраняются недостатки, ранее отмеченные Комитетом, в частности отсутствие независимости и ресурсов, что мешает ему эффективно осуществлять свой мандат.

8. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) удвоить усилия для скорейшего принятия всеобъемлющего закона о равном обращении и недискриминации;

б) принять необходимые меры для ускорения разработки и принятия второго плана в области прав человека и обеспечить, чтобы в нем были учтены предложения гражданского общества, самого Комитета и других правозащитных механизмов. Он также рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное осуществление этого плана после его принятия, в том числе путем предоставления достаточных ресурсов;

с) принять необходимые меры для предоставления Совету по ликвидации расовой или этнической дискриминации необходимых ресурсов и независимости, в соответствии с положениями о таких учреждениях, содержащимися в рекомендациях общего характера № 2 и 7 Европейской комиссии против расизма и нетерпимости.

Информация о случаях проявления расизма

9. Комитет с удовлетворением отмечает прогресс в области сбора данных о преступлениях, связанных с расовой и этнической дискриминацией. Вместе с тем он указывает на необходимость активизировать последующие действия в контексте сбора данных (статьи 2 и 6).

10. Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад информацию о мерах, принятых для совершенствования последующих действий в контексте сбора данных, в том числе информацию о переданных в суд делах, вынесенных приговорах и выплаченных компенсациях, а также сведения о сборе информации об уголовно не наказуемых случаях проявления расизма.

Мигранты, просители убежища и беженцы

11. Комитет обеспокоен тем, что декрет-закон № 16/2012 ограничил незаконным мигрантам доступ к всеобщей системе здравоохранения. Комитет отмечает, что эта регрессивная мера отрицательно сказывается на осуществлении права на здоровье затрагиваемых лиц (статьи 2 и 5).

12. В свете своей общей рекомендации № 20 (1996 год) по статье 5 Конвенции и общей рекомендации № 30 (2005 год) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику восстановить всеобщий доступ к медицинскому обслуживанию в целях обеспечения права на здоровье без какой-либо дискриминации.

13. Комитет приветствует принятие закона о деятельности и правилах внутреннего распорядка центров содержания иностранных граждан (ЦСИГ) (Королевский указ 162/2014), который подразумевает предоставление задержанным возможности подавать жалобы и связываться с неправительственными организациями, а также оказание им правовой помощи, и устанавливает пост надзорного судьи, ответственного за рассмотрение жалоб, поданных заключенными. Однако Комитет обеспокоен тем, что этот закон не решает ряд проблем, таких как отсутствие конфиденциальности жалоб, недостаточное медико-санитарное обслуживание и нехватка устных переводчиков. Комитет отмечает, что в соответствии с внутренним законодательством ЦСИГ не принадлежат к пенитенциарной системе; однако он обеспокоен тем, что на практике помещение в ЦСИГ предполагает фактическое лишение свободы (статьи 2 и 5).

14. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для предотвращения периодического лишения свободы незаконных мигрантов и гарантировать разумный, необходимый и соразмерный характер лишения свободы, когда оно имеет место. Он также

настоятельно призывает всегда рассматривать возможные альтернативные меры. Кроме того, он рекомендует государству-участнику разработать меры по решению проблем, которые сохраняются в системе ЦСИГ, в частности для обеспечения независимого, оперативного и исчерпывающего расследования жалоб о пытках и жестоком обращении и адекватного наказания виновных.

15. Несмотря на принятые государством-участником меры по укреплению учреждений, отвечающих за рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища, Комитет выражает обеспокоенность по поводу продолжительности этой процедуры и влияния сокращения бюджетных средств на программы помощи просителям убежища, которые, как правило, не покрывают весь период рассмотрения ходатайства. Комитет также обеспокоен тем, что ходатайства о предоставлении убежища, поступающие от выходцев из некоторых стран, находящихся в состоянии конфликта, в частности стран Африки к югу от Сахары, как правило, рассматриваются дольше обычного (статьи 2, 5 и 6).

16. Комитет рекомендует принять необходимые меры для сокращения срока рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, особенно конкретные меры, направленные на то, чтобы покончить с задержкой рассмотрения ходатайств лиц из стран, находящихся в состоянии конфликта, и обеспечить рассмотрение указанных ходатайств без дискриминации по признаку этнического происхождения или гражданства. Он также настоятельно призывает к тому, чтобы во время рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища лица, подающие такие ходатайства, находились в специализированных центрах.

Сеута и Мелилья

17. Комитет принимает к сведению учреждение пунктов приема ходатайств о предоставлении убежища в Сеуте и Мелилье. Вместе с тем он выражает серьезную обеспокоенность по поводу применяемой испанскими правоохранительными органами в приграничных районах городов Сеута и Мелилья практики возвращения по упрощенной процедуре до того, как возвращаемые лица получают доступ к указанным пунктам. В частности, он обеспокоен тем, что Закон об общественной безопасности (Органический закон № 4/2015) разрешает отказ в допуске на границе без предварительного изучения рисков высылки, что лишает просителей доступа к процедурам предоставления убежища. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что ищущим убежища лицам, которые не являются выходцами из Сирии или других арабских стран, отказывают в доступе к указанным пунктам (статьи 2, 5 и 6).

18. Комитет настоятельно призывает государство-участник пересмотреть Закон об общественной безопасности и обеспечить доступ к процедуре предоставления убежища всем лицам, имеющим право на международную защиту, без дискриминации по признаку этнического происхождения или гражданства с проведением индивидуальной оценки каждого конкретного случая и гарантией защиты от возвращения без какой-либо дискриминации и создание независимого органа для рассмотрения и отмены решений об отказе.

19. Комитет принимает к сведению расследование совершенных 6 февраля 2014 года на пляже «Эль Тарахаль» преступлений, таких как убийство, причинение вреда здоровью по причине халатности и злоупотребление служебным положением, которые привели к гибели 15 иммигрантов. Комитет также отмечает, что 15 октября 2015 года следственный суд первой инстанции № 6 Сеуты

постановил отложить рассмотрение этих дел. Комитет ожидает решения по апелляциям, поданным против откладывания рассмотрения дел, а также связанных с указанными событиями решений в отношении возможных дисциплинарных взысканий и мер по привлечению к ответственности тех, на ком лежит политическая ответственность. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями о жестоком обращении с иммигрантами со стороны как испанских, так и марокканских властей, действующих на испанской территории, при проведении операций по высылке (статьи 5, 6 и 7).

20. **Комитет присоединяется к призывам других договорных органов, в том числе Комитета по правам человека и Комитета против пыток, а также различных слоев испанского общества, провести оперативное, эффективное, всеобъемлющее и прозрачное расследование утверждений о чрезмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов, в особенности в отношении инцидентов, произошедших в ходе операций по высылке, в том числе на пляже «Эль Тарахаль», по результатам которого виновные должны понести наказание, а жертвы – получить адекватное возмещение ущерба. Он также рекомендует принять необходимые меры для недопущения нарушения прав человека должностными лицами иностранного государства власти на территории Испании.**

21. Хотя Комитет высоко оценивает меры, принятые в целях улучшения условий содержания в центрах временного содержания иммигрантов (ЦВСИ) в Сеуте и Мелилье, Комитет выражает обеспокоенность по поводу их переполненности и недостаточной правовой и психологической помощи, а также отсутствия мер выявления потребностей отдельных групп населения, например одиноких женщин или женщин с детьми, с целью предотвращения рисков для здоровья и безопасности и возможных случаев сексуального и гендерного насилия, а также по поводу влияния экономического кризиса на услуги, предоставляемые в этих центрах. Кроме того, он выражает обеспокоенность по поводу ограничений свободы передвижения просителей убежища, а также отсутствия ясности в отношении критериев для их перевода на полуостров (статьи 2, 5 и 6).

22. **Комитет настоятельно призывает государство-участник удвоить усилия по улучшению условий приема в ЦСВИ, особенно в том, что касается их переполненности, и принять меры по улучшению качества психологической и правовой помощи, а также по определению конкретных потребностей лиц, которые находятся в таких центрах, особенно одиноких женщин или женщин с детьми. Он также настоятельно призывает государство-участник пересмотреть ограничения свободы передвижения лиц, ищущих убежище, и установить четкие, прозрачные и оперативные процедуры их перевода на полуостров.**

Цыгане и рома

23. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник продолжает принимать меры по улучшению положения цыган, в том числе путем принятия специальных мер. Однако Комитет обеспокоен сохранением трудностей в таких областях, как трудоустройство, жилье, образование и равная оплата труда; кроме того, цыгане ежедневно становятся жертвами дискриминации. Он также выражает обеспокоенность в связи с положением рома из Восточной Европы, которые сталкиваются с большими трудностями в вышеупомянутых аспектах (статьи 5 и 7).

24. **Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать усилия по улучшению положения цыган и включить в следующий пе-**

риодический доклад показатели по прогрессу в выполнении обязательств по Конвенции в отношении этой группы. В свете общей рекомендации № 27 (2000 год) о дискриминации в отношении рома и № 32 (2009 год) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции он также настоятельно призывает его принять меры, необходимые для содействия терпимости и преодоления предрассудков и негативных стереотипов во избежание какой бы то ни было дискриминации в отношении цыган и рома. Кроме того, он настоятельно призывает государство-участник принять конкретные и эффективные меры для улучшения положения рома.

Средства массовой информации и социальные сети

25. Комитет отмечает существование негативных стереотипов в отношении некоторых меньшинств в средствах массовой информации и социальных сетях. Он также принимает к сведению сообщения, в которых отмечается тенденция средств массовой информации указывать расовое или этническое происхождение предполагаемых виновных при информировании о правонарушениях (статьи 2, 4, 5 и 7).

26. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для преодоления стереотипов, распространенных в средствах массовой информации и социальных сетях, включая создание или совершенствование независимого и беспристрастного органа, обладающего необходимыми ресурсами, в целях контроля за эффективным осуществлением таких мер. Комитет вновь настоятельно призывает государство-участник в соответствии со статьями 4 и 7 Конвенции и в свете Национального плана «За альянс цивилизаций» содействовать ответственному поведению средств массовой информации в вопросах борьбы с подстрекательством к ненависти и расовой дискриминации и повышать уровень информированности населения о различных аспектах многообразия во всех средствах массовой информации и социальных сетях.

Проверка документов на предмет установления личности

27. Комитет с удовлетворением отмечает закрепление в Законе об общественной безопасности требования соблюдать при проверке документов на предмет установления личности принципы соразмерности, равного обращения и недискриминации. Вместе с тем Комитет обеспокоен сообщениями о продолжающихся даже после вступления в силу этого закона проверках документов на предмет установления личности на основе этнического или расового профилирования (статьи 2, 5 и 6).

28. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для окончательного прекращения проверок документов на предмет установления личности на основе этнического или расового профилирования и рекомендует надлежащим образом расследовать и адекватно наказывать такое поведение.

Лица африканского происхождения

29. Комитет принимает к сведению инициативы правительства в области интеграции африканского населения в испанское общество. Вместе с тем Комитет обеспокоен структурной дискриминацией, которая затрагивает как мигрантов африканского происхождения, прибывших непосредственно из Африки, так и потомков рабов и жертв трансатлантической работорговли. Несмотря на различия в происхождении, обе группы страдают от последствий структурных пре-

пятствий, которые отрицательно сказываются на полном осуществлении их прав в Испании, в том числе в таких областях, как участие в политической жизни, образование, трудоустройство и в других сферах общественной жизни. Кроме того, Комитет обеспокоен использованием термина «мигранты второго поколения», который создает стереотипы о лицах африканского происхождения. Помимо этого, Комитет обеспокоен отсутствием диалога между государством-участником, лицами африканского происхождения и проживающими в Испании лицами африканского происхождения, являющимися потомками рабов и жертв колониализма (статьи 2, 5 и 7).

30. Принимая во внимание свою общую рекомендацию № 32 (2009 год) и свою общую рекомендацию № 34 (2011 год) по вопросу расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) разрабатывать и принимать специальные меры в целях обеспечения лицам африканского происхождения равных возможностей для работы на государственной службе и в органах государственного управления;

б) проводить просветительские кампании с распространением информации о периодах рабства и колонизации и о расовой дискриминации, с которой сталкиваются лица африканского происхождения, а также о воздействии вышеперечисленного на экономическое развитие Испании;

в) согласиться в рамках всеобъемлющей стратегии борьбы с расизмом начать при участии затрагиваемых групп честный диалог по теме рабства, трансатлантической работорговли и их сохраняющихся негативных последствий.

Право на образование

31. Комитет обеспокоен сохранением значительных различий в качестве образования, которые негативно влияют на меньшинства. Он также обеспокоен сохранением такого явления, как школы в «гетто», которые посещает значительное число детей мигрантов и детей цыган (статьи 2, 5 и 7).

32. Комитет рекомендует государству-участнику удвоить усилия по обеспечению качественного образования на единообразной и справедливой основе, предоставляя для этой цели необходимые ресурсы. Он также призывает государство-участник принять эффективную политику в сфере образования, обеспечивающую справедливое распределение учащихся в целях искоренения такого явления, как школы в «гетто».

Предпринимательская деятельность и права человека

33. Комитет приветствует ратификацию государством – участником Конвенции Международной организации труда № 169 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, и принятие проекта национального плана по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека. Вместе с тем он выражает обеспокоенность по поводу того, что еще не были приняты меры в отношении транснациональных корпораций, зарегистрированных в Испании, чья деятельность, в особенности в горнодобывающем секторе, негативно сказывается на правах коренных народов и лиц африканского происхождения в странах, в которых они действуют (статьи 2, 5 и 6).

34. Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие законодательные меры с целью воспрепятствовать осуществлению указанными корпорациями деятельности, которая негативно сказывается на правах коренных народов и лиц африканского происхождения в странах, в которых они действуют, и привлекать их к ответственности. Он также рекомендует незамедлительно и окончательно принять национальный план по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека посредством прозрачного процесса при участии гражданского общества и представителей коренных народов и лиц африканского происхождения с проведением предварительных консультаций с ними по проектам, которые могут иметь какие-либо последствия для прав коренных народов и лиц африканского происхождения.

D. Прочие рекомендации

Ратификация других договоров

35. Исходя из неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех договоров, чьи положения имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, например Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенции о сокращении безгражданства.

36. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств-участников и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюции Ассамблеи 61/148, 63/243 и 65/200, в которых она настоятельно призвала государства – участники Конвенции ускорить свои национальные процедуры ратификации поправки к Конвенции, касающейся финансирования Комитета, и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.

Дурбанская декларация и Программа действий

37. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику после включения Конвенции в свое законодательство учитывать положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также заключительного документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в апреле 2009 года в Женеве. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретные сведения о планах действий и других мерах, принятых в целях осуществления Декларации и Программы действий в масштабах страны.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

38. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, провозгласившей 2015–2024 годы Международным десятилетием лиц африканского происхождения, и ее резолюции 69/16 о программе мероприятий Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и реализовывать соответствующую программу мер и стратегий. Кроме того, Комитет просит государство-

участник включить в свой следующий доклад подробную информацию о конкретных мерах, принятых в этой связи в свете общей рекомендации № 34 (2011 год) Комитета.

Распространение докладов и заключительных замечаний

39. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать содержание своих докладов с момента их представления и поступить аналогичным образом с заключительными замечаниями Комитета, опубликовав их на официальном языке и, в случае необходимости, на других широко используемых в государстве-участнике языках.

Консультации с организациями гражданского общества

40. Комитет рекомендует государству-участнику и далее проводить консультации и расширять свой диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности борьбой с расовой дискриминацией, в контексте подготовки следующего периодического доклада и принятия последующих мер в связи с настоящими заключительными замечаниями.

Последующие меры в связи с заключительными замечаниями

41. В соответствии с положениями пункта 1 статьи 9 Конвенции и статьи 65 своих пересмотренных правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о ходе выполнения рекомендаций, содержащихся в вышеприведенных пунктах 12 (восстановление всеобщего доступа к медицинскому обслуживанию) и 28 (меры по против проведения проверок документов на предмет установления личности на основании расового или этнического профилирования).

Пункты, имеющие особое значение

42. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, фигурирующих в пунктах 14, 24, 26 и 30, и просит государство-участник поместить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых по их выполнению.

Подготовка следующего доклада

43. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать четвертый – двадцать шестой периодические доклады в одном документе не позднее 4 января 2020 года, принимая к сведению руководящие принципы подготовки документа по Конвенции, подлежащего представлению государствами-участниками, которые были приняты Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и затронуть в указанном документе все вопросы, поставленные в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение для периодических докладов в объеме 21 200 слов.